

Архангельск (8182)63-90-72
 Астана +7(7172)727-132
 Белгород (4722)40-23-64
 Брянск (4832)59-03-52
 Владивосток (423)249-28-31
 Волгоград (844)278-03-48
 Вологда (8172)26-41-59
 Воронеж (473)204-51-73
 Екатеринбург (343)384-55-89
 Иваново (4932)77-34-06
 Ижевск (3412)26-03-58
 Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
 Калуга (4842)92-23-67
 Кемерово (3842)65-04-62
 Киров (8332)68-02-04
 Краснодар (861)203-40-90
 Красноярск (391)204-63-61
 Курск (4712)77-13-04
 Липецк (4742)52-20-81
 Магнитогорск (3519)55-03-13
 Москва (495)268-04-70
 Мурманск (8152)59-64-93
 Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
 Новокузнецк (3843)20-46-81
 Новосибирск (383)227-86-73
 Орел (4862)44-53-42
 Оренбург (3532)37-68-04
 Пенза (8412)22-31-16
 Пермь (342)205-81-47
 Ростов-на-Дону (863)308-18-15
 Рязань (4912)46-61-64
 Самара (846)206-03-16
 Санкт-Петербург (812)309-46-40
 Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
 Сочи (862)225-72-31
 Ставрополь (8652)20-65-13
 Тверь (4822)63-31-35
 Томск (3822)98-41-53
 Тула (4872)74-02-29
 Тюмень (3452)66-21-18
 Ульяновск (8422)24-23-59
 Уфа (347)229-48-12
 Челябинск (351)202-03-61
 Череповец (8202)49-02-64
 Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: sni@nt-rt.ru || www.seitron.nt-rt.ru

CRONOTERMOSTATO DIGITALE A BATTERIE
BATTERY DIGITAL CHRONOSTAT
CRONOTERMOSTATO DIGITAL A PILAS
CHRONOTHERMOSTAT DIGITAL A PILES

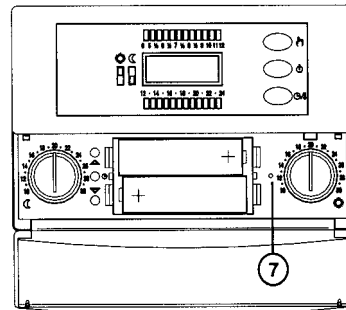


Fig. 1

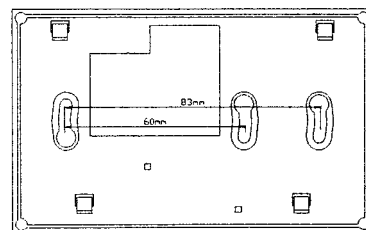


Fig. 2

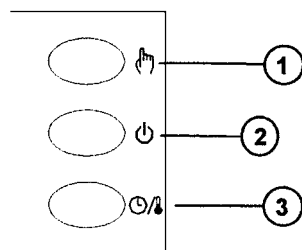


Fig. 3

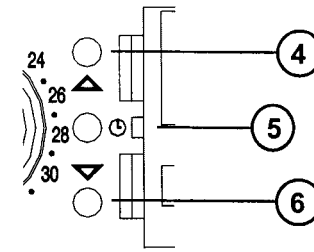


Fig. 4

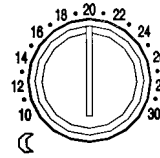


Fig. 6

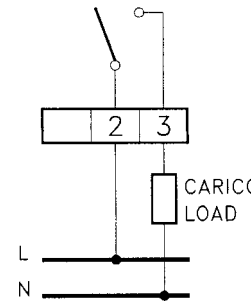


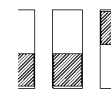
Fig. 8



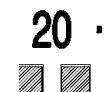
0 5
Fig. 9



6 1/2
Fig. 10



9 10
Fig. 11



20
Fig. 12

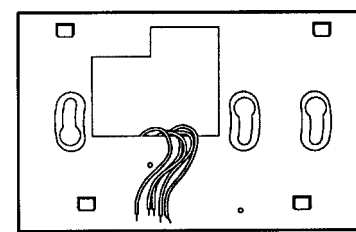


Fig. 13

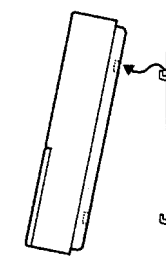


Fig. 14

ITALIANO

Messa in funzione

- Alla prima messa in funzione eseguire le seguenti operazioni:
 1. Inserire le batterie come di seguito indicato ed eseguire il reset.
 2. Regolare l'ora corrente e selezionare il modo Estate o Inverno.

Regolazione ora corrente

- Per regolare l'orologio del cronotermostato eseguire le seguenti operazioni:
 1. Aprire lo sportellino che dà accesso al vano pile (Fig. 1).
 2. Premere il pulsante '⊕' per almeno 2 secondi.
 3. Regolare l'ora con i tasti '▲' e '▼'.
 4. Confermare con '⊕'.
 5. Regolare i minuti con i tasti '▲' e '▼'.
 6. Confermare con '⊕'.

Funzionamento manuale

Premendo il pulsante (1) il termostato passa al funzionamento manuale. Ciò significa che la regolazione non avviene più alternando il regime di Comfort a quello Ridotto ma, al contrario, secondo la sola temperatura impostata tramite la manopola di Fig. 6 sull'arco delle 24 ore. Per tornare al funzionamento secondo programma premere di nuovo il pulsante (1).

Indicazione Ora / Temperatura

Premendo il pulsante (3) si può visualizzare sul display alternativamente l'ora corrente o la temperatura corrente.

Spegnimento - Funzione antigelo

Per disattivare il termostato premere il tasto (2). Il display mostrerà la scritta 'OFF'. Se il termostato è impostato per il riscaldamento sarà attiva la funzione antigelo, che regola la temperatura ambiente a 6°C.

Impostazione Estate / Inverno

Questa impostazione consente di invertire il funzionamento del rele' a seconda che stia pilotando un riscaldatore o un raffreddatore.

Per selezionare il modo Inverno (Riscaldamento):

1. Premere per almeno 2 secondi il tasto '▼'.
2. Sul display si accenderà il simbolo 'Fiamma'.

Per selezionare il modo Estate (Raffrescamento):

1. Premere per almeno 2 secondi il tasto '▲'.
2. Sul display si accenderà il simbolo 'Ventola'.

Sostituzione batterie

Quando sul display compare la scritta 'BATT', le batterie sono in procinto di esaurirsi. Per la sostituzione procedere come segue:

1. Aprire lo sportellino che dà accesso al vano pile (Fig. 1).
2. Estrarre le pile eventualmente facendo leva con un utensile.
3. Inserire le nuove pile che devono essere alcaline da 1.5V tipo AA.
4. Eseguire, se necessario, un reset tramite il pulsante (7).

Impostazione programma

Il cronotermostato è dotato di 24 cavalieri per selezionare, durante l'arco della giornata, il regime di 'Comfort' o 'Ridotto'.

A questo scopo è sufficiente ricordare la seguente regola:

1. Cavaliere verso l'alto ⇔ Temp. Comfort
2. Cavaliere verso il basso ⇔ Temp. Ridotta

Ciascun cavaliere si riferisce all'intervallo di tempo compreso tra l'ora stampata a sinistra e quella stampata a destra del cavaliere stesso. Facendo riferimento alle figure, nei seguenti esempi sono attivati rispettivamente:

- Fig. 9: Dalle 00:00 alle 05:00 Regime di Comfort
- Fig. 10: Dalle 06:00 alle 06:30 Regime di Comfort
- Fig. 11: Dalle 09:00 alle 10:00 Regime di Riduzione
- Fig. 12: Dalle 20:00 alle 21:00 Regime di Comfort

Si noti che l'intervallo di tempo dalle 00 alle 05 è attivato da un unico cavaliere, mentre dalle 5 alle 9 della mattina è possibile intervenire di mezz'ora in mezz'ora. Per tutto il resto della giornata gli intervalli selezionabili sono di un'ora. La temperatura di Comfort viene impostata tramite la manopola di Fig. 6 (Sole), mentre quella di Riduzione viene impostata tramite la manopola di Fig. 5 (Luna).

Normalmente, per avere una riduzione notturna, la manopola di Fig. 5 sarà impostata su un valore inferiore rispetto a quello della manopola di Fig. 6.

Installazione

- Il cronotermostato si può installare nei due seguenti modi:
 1. Direttamente sul muro tramite le viti 3,5x25 ed i relativi tasselli.



2. Tramite la placca di adattamento in plastica di Fig. 2.

In entrambi i casi e' obbligatorio fissare la calotta del termostato al relativo supporto tramite le viti 3x25 o 3,5x6 inserite nei fori presenti nel vano portabatterie.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 2 x 1.5V= AA (Alcaline)
Autonomia: circa 2 anni
Portata contatti relé: 5 (1) A @ 250V~
Frequenza di rilevamento temperatura: Ogni 3 minuti circa



ATTENZIONE

- Per una corretta regolazione della temperatura ambiente si consiglia di installare il termostato lontano da fonti di calore, correnti d'aria o da pareti particolarmente fredde (ponti termici).
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del termostato devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto per 24 mesi dalla data di vendita secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE.

Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

ENGLISH

First operation

At first operation follow these steps:

1. Insert batteries as indicated and reset the thermostat.
2. Adjust the current time and select the Heating or Cooling mode.

Time adjustment

In order to adjust the chronostat clock, follow these steps:

1. Open the plastic door covering the batteries (Fig. 1).
2. Press the '⌚' button for at least 2 seconds.
3. Adjust current hour through '▲' and '▼' buttons.
4. Confirm with '⏻'.
5. Adjust current minutes through '▲' and '▼' buttons.
6. Confirm with '⏻'.

Manual mode

By pressing button (1) the thermostat goes into the manual mode.

This means that the regulation doesn't alternate between the Comfort and the Economy temperatures, but according to the only temperature set through Fig. 6 knob instead, with a unique value over 24 hours.

In order to return to the program mode, press once again the button (1).

Time / Temperature display

By pressing button (3) are alternatively displayed either current time or the current room temperature.

Turn off - Antifreeze function

In order to turn the thermostat off, press button (2). The display will show an 'OFF' label. If the thermostat is in heating mode, an antifreeze function is activated, which will adjust temperature at 6°C.

Heating / Cooling selection

This selection allows the thermostat to reverse the relay operation mode so that both a heater and a cooler can be correctly wired.

In order to select the Winter (Heating) mode:

1. Press the '▼' button for at least 2 seconds.

2. The display will show a flashing 'Flame' symbol.

In order to select the Summer (Cooling) mode:

1. Press the '▲' button for at least 2 seconds.

2. The display will show a flashing 'Fan' symbol.

Batteries replacement

When on the display appears the 'BATT' message, batteries must be replaced.

In order to perform this operation proceed as follows:

1. Open the plastic door covering the batteries (Fig. 1).
2. Remove old batteries with the help of a small tool.
3. Insert the new batteries which must be 1.5V, AA alkaline type.
4. Perform, if necessary, a reset through button (7).

Program mode

The chronostat features 24 switches for selecting, during the whole day, either the 'Comfort' or the 'Economy' temperature.

In order to set the program follow this simple rule:

1. Switch set to top ⇔ Comfort temperature
2. Switch set to bottom ⇔ Economy temperature

Each of the switches refers to the time interval starting at the hour printed on the left and ending at the hour printed on the right of the switch itself.

Taking the pictures as a reference, in the following examples are respectively activated:

- Fig. 9: From 00:00 to 05:00 Comfort temperature
- Fig. 10: From 06:00 to 06:30 Comfort temperature
- Fig. 11: From 09:00 to 10:00 Economy temperature
- Fig. 12: From 20:00 to 21:00 Comfort temperature

Please notice that the interval starting 00 until 05 is activated with one single switch, meanwhile from 05 to 09 in the morning the resolution for each switch is 1/2 hour. In the rest of the day the interval length is one hour.

The Comfort temperature is set through the knob in Fig. 6 (Sun), meanwhile the Economy one is set through knob in Fig. 5 (Moon). In order to have a night reduction, the Fig. 5 knob will be usually set to a lower temperature value with respect to the Fig. 6 knob.

Installation

The chronostat can be installed in both the following ways:

1. Directly to the wall with the 3,5X25 screws and relevant shells.
2. Through the adapting plate of Fig. 2.

In both cases it is mandatory to fix the plastic cover of the thermostat to the relevant base via the two 3.5x25 or 3.5X6 screws mounted through the holes located in the battery holder.

Technical features

Power supply: 2 x 1.5V= AA (Alkaline)
Battery lasting: about 2 years
Relay contacts rating: 5 (1) A @ 250V~
Temperature sampling: Every approx. 3 minutes



WARNING

- To adjust properly room temperature, install the thermostat far from heat sources, airstreams or particularly cold walls (thermal bridges).
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles compliant to the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.

Funcionamiento manual

Presionando el botón (1) el termostato pasa a funcionamiento manual. Esto significa que la regulación no se produce alternando los regimenes Confort y Reducido sino, al contrario, según la temperatura establecida, a través del mando de la Fig. 6 en el arco de las 24 horas. Para volver al funcionamiento según el programa presionar nuevamente el botón (1).

Indicación Hora / Temperatura

Presionando el botón (3) se puede visualizar en el display alternativamente la hora actual o la temperatura actual.

Apagado - Función antihielo

Para desactivar el termostato presionar el botón (2) y en el display aparecerá escrito 'OFF'. Si el termostato ha sido programado para el calentamiento, será activa la función antihielo, que regula la temperatura ambiente a 6°C.

Programación Verano / Invierno

Esta programación permite cambiar la modalidad de funcionamiento del relé según se desee un calefactor o un refrigerador.

Para seleccionar la modalidad Invierno (Calefacción):

1. Presionar al menos por 2 segundos el botón '▼'.
2. En el display se aparecerá el símbolo de la 'Llama'.

Para seleccionar la modalidad Verano (Refrigeración):

1. Presionar al menos por 2 segundos el botón '▲'.
2. En el display se aparecerá el símbolo del 'Ventilador'.

Sustitución de las pilas

Cuando en el display aparece escrito 'BATT' las pilas están a punto de agotarse:

1. Abrir la tapa que da acceso al compartimiento de pilas (Fig. 1).
2. Extraer las pilas haciendo palanca con algún utensilio.
3. Introducir las nuevas pilas que deben ser alcalinas de 1.5V tipo AA.
4. Efectuar, si es necesario, un reset a través del botón (7).

Programación

El cronotermostato está dotado de 24 interruptores de corredera para la selección, durante el arco del día, del régimen 'Confort' o 'Reducido'.

Por este motivo es suficiente recordar la siguiente regla:

1. Interruptor de corredera hacia arriba ⇔ Temp. Confort.
2. Interruptor de corredera hacia abajo ⇔ Temp. Reducida.

Cada uno de los interruptores se refiere al intervalo de tiempo entre la hora impresa a la izquierda y a la derecha del mismo interruptor.

Haciendo referencia a las figuras, en los siguientes ejemplos están activados respectivamente:

- Fig. 9: Desde las 00.00 a las 05.00, temperatura Confort.
- Fig. 10: Desde las 06.00 a las 06.30, temperatura Confort.
- Fig. 11: Desde las 09.00 a las 10.00, temperatura Reducida.
- Fig. 12: Desde las 20.00 a las 21.00, temperatura Confort.

Note que el intervalo de tiempo comprendido entre las 00 a las 05 es activado por un único interruptor, mientras desde las 05 a las 09 de la mañana, es posible intervenir cada media hora. Para el resto del día, los intervalos pueden seleccionarse cada una hora. La temperatura 'Confort' se fija mediante el mando de la Fig. 6 (Sol), mientras que la 'Reducida' con el mando de la Fig. 5 (Luna). Normalmente, para tener una reducción nocturna de la temperatura, el mando de la Fig. 5 será colocado en un valor inferior respecto al mando de la Fig. 6.

Архангельск (8182)63-90-72

Астана +7(7172)727-132

Белгород (4722)40-23-64

Брянск (4832)59-03-52

Владивосток (423)249-28-31

Волгоград (844)278-03-48

Вологда (8172)26-41-59

Воронеж (473)204-51-73

Екатеринбург (343)384-55-89

Иваново (4932)77-34-06

Ижевск (3412)26-03-58

Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81

Калуга (4842)92-23-67

Кемерово (3842)65-04-62

Киров (8332)68-02-04

Краснодар (861)203-40-90

Красноярск (391)204-63-61

Курск (4712)77-13-04

Липецк (4742)52-20-81

Магнитогорск (3519)55-03-13

Москва (495)268-04-70

Мурманск (8152)59-64-93

Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12

Новокузнецк (3843)20-46-81

Новосибирск (383)227-86-73

Орел (4862)44-53-42

Оренбург (3532)37-68-04

Пенза (8412)22-31-16

Пермь (342)205-81-47

Ростов-на-Дону (863)308-18-15

Рязань (4912)46-61-64

Самара (846)206-03-16

Санкт-Петербург (812)309-46-40

Саратов (845)249-38-78

- La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por personas calificadas y en conformidad con las leyes vigentes.

- Antes de efectuar cualquier conexión asegúrese que la red eléctrica esté desconectada.

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto por 24 meses a partir de la fecha de venta según la Directiva Europea 1999/44/CE. A pedido del cliente está disponible en el negocio vendedor el texto completo de la garantía.

FRANÇAIS

Mise en route

A la première mise en route, suivre les instructions suivantes:

1. Insérer les piles comme indiqué et actionner reset.
2. Régler l'heure en cours et sélectionner le mode Été ou Hiver.

Réglage de l'heure en cours

Pour régler l'horloge du chronothermostat, procéder de la façon suivante:

1. Ouvrir le cache d'accès aux piles (Fig. 1).
2. Appuyer sur '⌚' pendant 2 secondes min.
3. Régler l'heure avec les touches '▲' et '▼'.
4. Confirmer avec '⏻'.
5. Régler les minutes avec les touches '▲' et '▼'.
6. Confirmer avec '⏻'.

Fonctionnement manuel

En appuyant sur la touche (1), le thermostat passe au fonctionnement manuel ce qui signifie que le réglage n'a plus lieu entre le régime de Confort ou Economie mais, au contraire, selon la température réglée grâce au bouton de la Fig. 6 sur une durée de 24 heures. Pour retourner au fonctionnement programmable, sélectionner de nouveau la touche (1).

Indication Heure / Température

En appuyant sur le bouton (3), on peut visualiser sur l'écran de façon alternative, l'heure en cours ou la température.

Extinction - Fonctionnement hors-gel

Pour désactiver le thermostat, appuyer sur la touche (2), l'écran fera apparaître la mention 'OFF'. Si le thermostat est réglé pour le réchauffement il passe directement à la fonction hors-gel (température ambiante fixée à 6°C).

Réglage Été / Hiver

Ce réglage permet d'intervenir le mode de fonctionnement du relais selon qu'il commande le réchauffement ou le conditionnement.

Pour sélectionner le mode Hiver (chauffage):

1. Appuyer sur la touche '▼' pendant au moins 2 secondes.
2. Sur l'écran apparaîtra le symbole 'Flamme'

Pour sélectionner le mode Été (conditionnement):

1. Appuyer sur la touche '▲' pendant au moins 2 secondes.
2. Sur l'écran apparaîtra le symbole 'Hélice'.

Единый адрес для всех регионов: sni@nt-rt.ru || www.seitron.nt-rt.ru